

# Informilano

Informilo de Milana Esperanto Klubo

ANNO LIX

Maggio - Giugno 2010

---

## INDICE

- I nostri prossimi venerdì
- L'annuale assemblea del nostro Circolo
- Festeggiato a Firenze il centenario della FEI
- Le altre iniziative svoltesi a Milano
- La gazebo en strato Dante
- Kiel ĉiam en placo Sankta Petro
- Borse di studio della FEI ai migliori allievi
- Facilitazioni ai soci IEJ per il congresso
- Premio "Giorgio Canuto"
- La Tejo Kongreso de 2011 en Ukrainio
- Inkoj: nova revuo de universitato de Milano
- Legio de Bona Volo
- Estrarkunsido
- Niaj pasintaj vendredoj
- Turismo per Esperanto "Karavane"
- Notizie dal mondo

### **Circolo Esperantista Milanese**

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 347-4262214 *(solo venerdì sera)*

*e-mail:* [esperantomi@infinito.it](mailto:esperantomi@infinito.it)

*rete:* <http://milano.esperantoitalia.it/>

C.C.P. 26448209

## **I NOSTRI PROSSIMI VENERDÌ**

**ore 21,15**

*aperti a tutti gli interessati: soci e non soci*

### **Venerdì 7 maggio**

Come sempre aperta a tutti è la

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 14 maggio**

Prima il conviviale incontro in pizzeria (h. 19.30 alla Pizzeria “Il Faraone” in Via Masolino da Panicale 13. Prenotarsi in sede o da Rodari, tel. 022364190) e poi tutti in sede per un affascinante programma curato dal dott. Giovanni Daminelli:

#### **LA VITA DI ANDREA CSEH**

il famoso esperantista nato in Ungheria, che ha girato il mondo prima di stabilirsi in Belgio, ed ideò un molto efficace metodo per insegnare l'esperanto ad allievi di lingue diverse

### **Venerdì 21 maggio**

atendas nin

#### **LA LINGVA RONDO**

### **Venerdì 28 maggio**

#### **TRAFOLIUMANTE LA ESPERANTAN GAZETARON**

### **Venerdì 4 giugno**

#### **KONVERSACIA RONDO**

### **Venerdì 11 giugno**

Il tradizionale e simpatico ritrovo in pizzeria (stavolta al “Giardino” in via Mac Mahon 104 con le solite già sopra citate modalità) precede la conferenza in sede del dott. Roberto Tresoldi su

#### **CONSIGLI PER COMPRENDERE UN TESTO**

o come si analizza un testo letterario in esperanto per meglio capirlo

### **Venerdì 18 giugno**

oni ludas per

#### **MOZAIKO**

### **Venerdì 25 giugno**

daŭras

#### **LA LINGVA RONDO**

### **Venerdì 2 luglio**

Come sempre aperta a tutti è la

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 9 luglio**

Il programma è ancora da definire, ma dovrebbe prevedere un buon programma in sede, preceduto da un conviviale incontro in pizzeria.

### **L'ANNUALE ASSEMBLEA DEL NOSTRO CIRCOLO**

Il 16 aprile si è svolta in sede l'assemblea degli associati al C.E.M presieduta dal s-ano Luciano Mignani. Al primo punto all'o.d.g. egli ha dato la parola al dott. Polerani per la relazione morale, che l'ha letta dopo aver dedicato un silenzioso ricordo a chi recentemente ci ha lasciato: le prof.sse Pugno Santagata, Giacchino Alberti e Curatola Dall'Acqua. È seguito l'intervento del cassiere Claudio Gorla che ha in breve fornito chiarimenti sul bilancio e la situazione finanziaria. Sulle due relazioni vi sono stati alcuni interventi e richieste. Tra di esse quella del s-ano S. Ceffali per avere dati sui contatti avuti dal nostro sito in rete, sempre da completare o aggiornare. Dati subito forniti dall'ing. Pranzo mentre il segretario ha esaminato le probabili ricadute da essi avuti (interessamento di giornalisti, per i corsi, ecc). Una citazione a parte per il bel sito sul Giardino Esperanto di Gianni Conti a Cormanò. Al punto 5) il tema è stato la quota associativa per il 2011. Il Consiglio Direttivo non ha presentato richieste d'aumento e fra i presenti è apparsa la proposta di elevarla complessivamente a 60 euro. La successiva votazione ha però dato solo 5 voti a favore della nuova proposta ed approvato una quota invariata. L'ordine del giorno al punto 6) prevedeva una particolare proposta dell'ing. Pranzo che chiedeva di spostare la serata di riunione del C.E.M. dal venerdì al mercoledì per la manifesta maggiore facilità di parcheggio nelle vie vicine, per il divieto di parcheggio in vigore dall'alba successiva. Il dott. Daminelli ha anche sottolineato che

eventuali scioperi dei trasporti urbani di solito vengono proclamati al venerdì nel tardo pomeriggio, anche se interessano una minoranza di associati. Dubbi vengono manifestati dal segretario: ha ricordato non solo la tradizione storica del venerdì, ma anche qualche controindicazione sia pure non determinante e l'esperienza negativa, anche se difficile da valutare, di quando, per un anno, fummo costretti a riunirsi al mercoledì in via Clusone. Dopo vari scambi di opinioni, la proposta di cambiare giorno viene respinta con 6 voti a favore, 17 contrari e 8 astenuti.

Tra le proposte per l'attività futura del punto 7) ha destato interesse quella di aprire la sede anche un tardo pomeriggio, dalle 17 alle 19, per dare vita ad incontri basati su conversazioni d'ogni tipo ma tenute solo in esperanto. Il dott. Daminelli ha giudicato favorevolmente la proposta, una richiesta già udita in occasione dei gazebo installati in via Dante, e si è dichiarato disponibile a sperimentarla al mercoledì. Trovato il conduttore, la proposta è stata subito approvata e presto si concretizzerà. Al massimo subito dopo il gazebo che il 2 giugno sarà allestito in piazza Prealpi partecipando alla festa delle associazioni di quartiere. Constatato che nei siti di Internet l'audio è possibile, il dott. Foà ritiene utile che la FEI ed altri segnalino i siti ove è udibile ascoltare in esperanto. Si è preso atto che la disponibilità in sede di un proiettore per film e foto, con annesso computer, acquisito grazie al contributo di alcuni soci, ne favorirà i programmi, mentre il dott. Polerani ha fornito aggiornamenti su un paio di imminenti iniziative informative sull'Esperanto da lui curate presso istituzioni cittadine.

Nel frattempo la Commissione Elettorale (le samideane Maria Bassi, Mariolina Bertorelle, Emilia Guastaroba) avevano finito lo spoglio delle schede di votazione, che ha dato i seguenti risultati:

Votanti 58, di quali 23 di persona, 14 per delega e 21 per lettera.

Relazioni morali e finanziaria approvate all'unanimità.

Per il nuovo Consiglio Direttivo: Rodari Ermigi (voti 52), Polerani Gianfranco (51), Foà Aldo (50), Conti Gianni (48), Coccioli Valeria (47), Pranzo Zaccaria Giuseppe (45), Daminelli Giovanni (44), Gorla Claudio (43), Ceffali Silvano (35). Seguono di riserva: Fioroni Livio, Blasi Marilena, Bonvecchiato Gustavo, Taccani Aldo.

Per il Collegio dei Revisori dei Conti: effettivi Tomei Guglielmo

(48), Faiella MariaLuisa (36), Bottoni Giampaolo (24). Supplenti: Mignani Luciano (16), Carravieri Guido (12), Vigna Gabriella (12). A seguire Fumagalli Anna.

Il presidente Mignani ha chiuso l'assemblea alle ore 23.40.

## **FESTEGGIATO A FIRENZE IL CENTENARIO DELLA FEI**

Preceduta al venerdì da una conferenza stampa che ha avuto echi anche in rete, sabato 20 marzo il prestigioso "Salone dei Dugento" in Palazzo Vecchio a Firenze ha ospitato la cerimonia celebrativa del centenario della nascita della FEI in questa città, grazie all'insistenza dello stenografo Giulietti, che di essa fu pure il secondo presidente, dopo il s-ano Signorini. Dopo l'introduzione del presidente della FEI, dott. Corsetti, hanno portato il loro saluto i presidenti della locale Commissione Unesco, dott.ssa Stringa, dell'Associazione Giulietti, prof. Paganini, e quello del Gruppo Fiorentino, s-ano Pampaloni. Poi il presidente del Consiglio Comunale, Eugenio Giani, ha fatto gli onori di casa, salutando i convenuti, ricordando le ragioni ideali dell'esperanto e le manifestazioni organizzate a Firenze negli ultimi anni e promettendo ulteriori iniziative future. Il prof. Rizzardini dell'Università di Milano ha ambientato la nascita della FEI in quell'epoca tracciando paralleli storici, letterari e scientifici. Invece il prof. Gobbo dell'Università dell'Insubria ed il prof. Valore di quella di Milano hanno dissertato sull'interlinguistica ed illustrato un nuovo loro progetto universitario: la pubblicazione di una nuova rivista in rete, Interlingvistikaj Kajeroj, in cui l'esperanto ha il ruolo di lingua-ponte in cui vengono tradotti tutti gli articoli nelle lingue nazionali, che la rivista pubblicherà. Già scaricabile gratuitamente il primo numero di questi "Inkoj". Infine il dott. Nicola Minnaja ha presentato una circostanziata relazione su una indagine svolta nelle scuole medie sull'influenza delle parole straniere nel linguaggio dei nostri giovani, con risultati interessanti. Ha concluso l'intervento della s-anino Alla Kudryashova, a nome della Gioventù Esperantista Italiana, che ha sottolineato come l'esperanto contribuisca alla formazione di una nuova cultura internazionale, basata su valori positivi: l'accoglienza, il rispetto, la convivenza pacifica, ecc.

Nel corso della cerimonia, i presidenti Corsetti, Giani, Pampaloni hanno simbolicamente scoperto una targa a ricordo che verrà apposta, quando si sarà concluso l'iter burocratico, sul palazzo dove la FEI

ebbe la prima sede, presso l'Istituto Stenografico Toscano, allora presieduto dal prof. Giulietti. Per completare la celebrazione, è stato pure previsto un annullo filatelico per il centenario.

## **LE ALTRE INIZIATIVE SVOLTESI A MILANO:**

### **- LA CONFERENZA A PALAZZO SORMANI**

Dopo cinquant'anni l'Esperanto è nuovamente risuonato nella famosa "Sala del Grechetto", fiore all'occhiello della Biblioteca Comunale di Milano, grazie alla conferenza del prof. Carlo Minnaja, docente alla università di Padova, sul tema "L'Esperanto e la sua letteratura". Una iniziativa organizzata dalla Biblioteca stessa, con le relative ricadute ufficiali, ovviamente in collaborazione con il Circolo Esperantista. Alto il numero dei presenti, che hanno quasi riempito la sala, e fra di loro non sono mancate parecchie facce nuove di interessati, anche se la maggioranza apparteneva al mondo esperantista.

Dopo la breve introduzione di benvenuto del dott. Polerani, che ha pure ricordato lo scopo dell'esperanto ed il suo facile apprendimento, il prof. Minnaja ha esordito affermando che nel titolo v'è un errore di stampa perché l'Esperanto è la sua letteratura, che si identifica una lingua con la comunità che la parla e con la sua letteratura, e facendo rilevare che non a caso il PEN Club International ha riconosciuto ed affiliato il PEN Club Esperanto con tutta la sua letteratura. Ha poi iniziato una lunga ed esauriente esposizione storica dell'Esperanto, specialmente in chiave letteraria, proiettando pure molte immagini, a partire dalle origini e attraverso le varie vicissitudini fino ai giorni nostri. Storicamente un susseguirsi di divieti, ostacoli, persecuzioni e pregiudizi che si alternano a successi e riconoscimenti. La rassegna letteraria è stata molto precisa e documentata, toccando i vari aspetti ad essa inerenti. Dal periodo iniziale "russo", poi bloccato dallo zar, al successivo "francese" con una influente componente cattolica, ed alla "Scuola di Budapest" con i grandi Kalocsay, Baghy, ecc. Dopo la grande guerra ecco quella anglo-scozzese con M. Boulton e W. Auld come massimi esponenti, quella italiana riunita specialmente nella "Patrolo" ed infine quella iberica di Montagut, Camacho, Neves, ecc. Il prof. Minnaja ha concluso soffermandosi brevemente sulle riviste e presentando le ultime novità editoriali italiane.

È stata una manifestazione riuscita, di elevato livello qualitativo, che ha suscitato l'interesse dei presenti ed arricchito le loro conoscenze.

### **- INCONTRO PRESSO "CHIAMA MILANO"**

Questo noto punto d'incontri culturali, ecc. in Largo Corsia dei Servi ha ospitato sabato 6 marzo dalle ore 18.00 un convegno sul tema: "*Una lingua senza cultura? L'esperanto oggi tra storia e attualità*", presentato congiuntamente dalla associazione ArciEsperanto e dal Circolo Esperantista Milanese. Dopo l'introduzione fatta dai rispettivi presidenti, s-ano Montagner e dott. Polerani, il primo relatore è stato il prof. Carlo Minnaja che ha tratteggiato con efficacia un panorama storico-letterario dell'Esperanto, del suo movimento e della letteratura che l'ha accompagnato fin dall'inizio a riprova che esso era una lingua sotto tutti gli aspetti, utilizzabile per tutti gli scopi. L'altro relatore sul tema era il prof. Davide Astori che ha voluto evidenziare quanto sia stata determinante l'ebraicità di Zamenhof sul suo desiderio di donare all'umanità uno strumento di pace e di intercomprensione, superando l'iniziale suo spirito d'appartenenza ad un popolo perseguitato, a sua volta bisognoso di una lingua comune, di comprensione e di parità di diritti esistenziali che solo una propria nazione può meglio garantire. Fra i due interventi si è inserito quello del s-ano Andrea Montagner, che ha illustrato il giudizio negativo di Antonio Gramsci sulla ipotesi che potesse essere possibile e valida una lingua internazionale creata a tavolino, ed in quegli anni già era l'esperanto, contestato da Serrati, direttore de L'Avanti, che invece era favorevole. L'oratore si è anche soffermato sulla S.A.T. e qualche altra associazione di ispirazione socialista sorte per utilizzare l'esperanto nel loro campo d'azione.

### **LA GAZEBO EN STRATO DANTE**

La "printempa gazebo" denove okazis la 27an de marto. Ankaŭ ĉifoje oni sukcesis havi la patronadon de la milana Komunumo kaj ni povis okupi spacon en la tre taŭga strato Dante, ĝuste apud la historia sidejo de la fama "Piccolo Teatro" nun restaŭrigita. La disvolviĝo de la tuta iniciato kompreneble okazis laŭ la kutima modelformulo sed sen la donacoj de ŝtofaj rozetoj al la pasantoj. Sekve malpli da homoj haltis nur pro tio, sed la efektiva intereso estis pli-malpli la sama. La kutima inform-materialo ne mankis kaj la deĵorantoj la tutan tagon respondis al demandoj klopodante konigi esperanton kaj ĝiaj pluraj aspektoj. Inter ili la plej dankenda estas s-ano Gianni Conti, kiu krome havas la taskon pretigi ĉion kaj kunordigi la laboron. Estas grava lia helpo por tiuj kiuj zamenhofe "semas kaj semas konstante".

## **KIEL ĈIAM EN PLACO SANKTA PETRO**

Sub la suno aŭ sub la pluvo, kiel ĉifoje, la nelacigebla teamo estrita de s-ano Johano Conti akurate je la 11a horo ĉiam sin prezentas dum Pasko aŭ Kristnasko por ĉeesti la bondezirojn de Papo al la mondo en dekoj da lingvoj kaj ankaŭ en esperanto. Tiun momenton la tutmonda Televido montras grandegan panelaron levitan al ĉielo kiu kunigas la vorton "ESPERANTO".

Kelkan fojon jam oni legis ĝin kiam televido zomas la surplacan homamason, sed legi tiun vorton samtempe al la papa bondeziro estas pli ŝoke.

Neniam oni vidas la naŭ personojn kiuj stoike daŭre levadas la panelojn, sed ili estas konataj: tri alvenas el Milano, la aliaj el Romo aŭ el pli apudaj urboj. Poste, antaŭ forlasi la placon, niaj herooj disdonas informojn al la ĉeestantaj scivolemuloj...

## **BORSE DI STUDIO DELLA FEI AI MIGLIORI ALLIEVI**

Per premiare i migliori allievi dei corsi di esperanto, la Federazione Esperantista Italiana istituisce per il 2010 le seguenti borse di studio per partecipare, dal 23 al 27 di Agosto, ai corsi di esperanto che si terranno a Lignano Sabbiadoro durante il Congresso Italiano:

- n° 4 borse di studio per allievi che nel 2009/2010 hanno frequentato in una sede un corso di esperanto di I o di II grado terminandolo con diploma rilasciato dall'IIE o che abbiano ricevuto dalla FEI un attestato di frequenza;
- n° 4 borse di studio per allievi che nel 2009/2010 hanno partecipato in rete ad un corso di esperanto di I o di II grado terminandolo con profitto.

Eventuali borse di studio non assegnate in una categoria potranno essere assegnate nell'altra.

### **Cosa prevedono le borse**

I borsisti riceveranno l'adesione gratuita al Congresso ed il vitto e l'alloggio per i 4 giorni di permanenza in camere a 3 o 4 letti.

I borsisti dovranno frequentare 4 ore giornaliere di lezione (mezza giornata) del corso a cui vengono assegnati. Per chi non frequenterà il corso decadrà il diritto alla permanenza gratuita.

### **Come partecipare**

Per partecipare all'assegnazione della borsa di studio occorre inviare, alla segreteria della FEI a Milano, anche a mezzo di posta elettronica,

il modulo reperibile in FEI e compilato, entro il 30 maggio, corredato della seguente documentazione:

### Per gli allievi che hanno frequentato un corso in sede:

fotocopia del diploma rilasciato dall'Istituto Italiano di Esperanto (IIE). Gli allievi che hanno terminato il corso di recente e non dispongono ancora del diploma dovranno richiedere al loro insegnante la "dichiarazione sostitutiva" prevista nel modulo di domanda.

### Per gli allievi che hanno partecipato ad un corso in rete:

il periodo di frequenza del corso ed il nominativo del tutor/assistente che lo ha seguito che attesterà il livello di conoscenza della lingua acquisito durante il corso).

### **L'assegnazione**

Una commissione istituita dalla FEI provvederà a suo insindacabile giudizio ad individuare gli assegnatari delle borse di studio. Costituiranno motivo di preferenza i meriti conseguiti durante i corsi.

## **FACILITAZIONI AI SOCI IEJ PER IL CONGRESSO**

Per favorire la partecipazione dei giovani al congresso di Lignano Sabbiadoro i primi 10 soci IEJ, che si iscrivono al congresso avranno il seguente sconto sulle spese di permanenza previste dal congresso:

- Sconto del 40% per iscritti con età inferiore a 20 anni (compiuti dopo la data di inizio del congresso).
- Sconto del 30% per iscritti con età superiore ai 20 anni.

*NB:* Le facilitazioni in oggetto non potranno essere cumulate con le borse di studio emanate dalla FEI con apposito bando in pari data.

## **PREMIO "GIORGIO CANUTO"**

Si indice per l'a. a. 2009-2010 il concorso per la migliore tesi di laurea (triennale e specialistica) su temi di interlinguistica ed esperantologia discussa in una università italiana negli ultimi tre anni accademici: il premio è dedicato al Prof. Giorgio Canuto, già magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Parma dal 1950 al 1956 e Presidente Internazionale del Movimento Esperantista dal 1956 al 1960, di cui ricorre il 29 ottobre il 50° dalla scomparsa.

Al primo vincitore sarà assegnato un contributo di € 150,00, e un riassunto del suo lavoro sarà ospitato in forma di articolo sulla rivista *Inkoj*. La Giuria si riserva di valutare ulteriori lavori degni di

pubblicazione, e trovare loro degna collocazione.

La giuria è individuata nelle persone dei Professori F. Pennacchietti, Università degli Studi di Torino, Presidente; D. Astori, Università degli Studi di Parma, Segretario; P. Valore, Università di Milano.

La partecipazione è gratuita. Si concorre inviando copia cartacea del lavoro a: Associazione Esperanto "GIORGIO CANUTO", c/o Madella Oberrauch, via Prampolini 8 – 43122 PARMA e una digitalizzata a [silkovojo@aliceposta.it](mailto:silkovojo@aliceposta.it) entro il 15.07.2010.

Per informazioni: telef. 0521.785582. L'operato della giuria è inappellabile. La premiazione è prevista per l'ottobre 2010.

## LA TEJO KONGRESO DE 2011 EN UKRAINO

TEJO ĝojas anonci, ke la 67-a Internacia Junulara Kongreso okazos en Ukrainio. Tio estis decidita dum lasta reta estrarkunveno.

La aranĝo okazos en julio 2011 proksime al la ĉefurbo Kievo. La kongresejo troviĝas proksime al la Kieva akvo-rezervejo (grandega artefarita lago je 922 km<sup>2</sup>). La temo proponita estas "Stabila evoluo - nova koncepto por homaro".

La organizan teamon kreos UkrEA (Ukraina Esperanto-Asocio) kaj ULEJ (Ukraina Ligo de Esperantista Junularo).

Tiu ĉi estos la unua IJK en Ukrainio, espereble kun rekorda nombro de partoprenantoj.

Komuniko de *Lukasz Zebrowski*

## INKOJ: NOVA REVUO DE UNIVERSITATO DE MILANO

Eldonita en tri lingvoj (itala, Esperanto kaj angla) jen nova periodaĵo pri Interlingvistiko ĉe: <http://riviste.unimi.it/index.php/inkoj>

InKoj (Interlingvistikaj Kajeroj) pritraktos je universitata nivelo la temojn rilatantaj al planitaj kaj artefaritaj lingvoj kaj el la vidpunkto de la logikaj kaj lingvaj analizoj pri la strukturo morfosintaksa kaj leksik-estiga, kaj el la vidpunkto de la historio de la ideoj, de la epistemologiaj kaj ontologiaj konceptadoj sur kiuj ili baziĝas.

Temas precipe pri filozofia studkampo sed ĝi postulas kontribuadojn de spertuloj pri aliaj fakoj: informadiko, matematiko, lingvistiko, ktp. Alia celo de la revuo estas la projektoj de protektado de la lingv-raĵta egaleco per la uzo de helplingvo, en Eŭropa Unio kaj en aliaj medioj.

Al la n-ro 1 de la reta revuo kontribuis la profesoroj Paolo Valore, Federico Gobbo, Wim Jansen kaj Alan Reed Libert.

## LEGIO DE BONA VOLO

El San Paolo, brazila urbo ĝemeligita al Milano, samkiel iliaj kluboj, la lokaj s-anoj sendis ĉi tiun informan artikolon pri la celoj kaj agadoj de la fama volontula organizo, kiu de 50 jaroj apogas kaj utiligas nian Esperanton. Volonte nia bulteno ĝin publikigas.

*La koro kiu pulsas por la Homaro de 60-jaroj*

Legio de Bona Volo (LBV), fondita en Brazilo de la karmemora radikomunikanto Alziro Zarur (1914-1979) en la 1-a de januaro 1950, estas bonfara, filantropia, eduka, klereca, filozofia, ekumena kaj altruisma, senprofitcela. Ĝi estas ĉefgvidata de la ĵurnalisto, verkisto, radikomunikanto, komponisto kaj poeto José de Paiva Netto ([www.paivanetto.com.br](http://www.paivanetto.com.br)).

La Institucio, kiu ĝuas internacian prestiĝon sur la kampo pri Edukado kun Ekumena Spiritualeco, kunlaboradas ekde sia apero por plibonigi la vivo-kvaliton de popoloj en situacio de damaĝebleco aŭ socia risko. Ĝia misio: *Promocii Edukadon kaj Klerecon kun Spiritualeco por ke estu Nutrado, Sekureco, Sano kaj Laboro por ĉiuj, en la formado de la Ekumena Civitano*. Ekde 1994, LBV tenas partnerajn rilatojn kun Unuiĝintaj Nacioj (UN), pere de la Departemento pri Publika Informado (DPI). En 1999, ĝi fariĝis la unua brazila civila organizo, kiu akiris ĉe UN la statuson de ĝenerala konsulto en la Ekonomia kaj Socia Konsilantaro (Ekosok). La laboron de LBV oni plenumas, per sendependaj sidejoj, en sep landoj (Usono, Argentino, Bolivio, Brazilo, Paragvajo, Portugalio kaj Urugvajo).

LBV, ekde de sia fondiĝo, apogas Esperanton per ĉiaj disponeblaj rimedoj, tiel efektivigante unu el siaj celoj: *"Batali por la plej granda disvastigado de la internacia lingvo Esperanto, altvalora ilo por la interfratiĝo de popoloj, laŭ la konsidero ke LBV estas la Esperanto de la religio, samkiel Esperanto estas la LBV de la lingvoj"*.

Kreita en la 1960-aj jaroj, la Departemento de Esperanto de LBV celas disvastigi ĝian ekumenan mesaĝon al ĉiuj, uzante por efektivigi tion la internacian idiomon kiel pova ilo de unuigo. De tiam oni tradukas plurajn publikigaĵojn, kiel ekumenajn preĝojn, literaturajn tekstojn, revuojn, gazetojn, faldfoliojn, librojn por infanoj, k.a. La uzado de Esperanto ankaŭ okazas en la Templo de Bona Volo (TBV), la Templo de Paco, fondita de Paiva Netto, kaj akklamita de la popolo kiel unu el la sep mirindaĵoj de la ĉefurbo de Brazilo. La Ekumena Piramido de LBV – kiel ĝi ankaŭ estas konata ekde sia inaŭguro (la 21-an de

oktobro 1989) – jam proksimume ricevis 20 milionojn da vizitantoj kaj pilgrimantoj el pluraj landoj. TBV situas ĉe SGAS 915, Lotes 75/76, en Brazilio/DF, Brazilo.

Vizitu la retejon [www.bonavolo.com](http://www.bonavolo.com) kaj konu la agadon de LBV plenumatan en Brazilo kaj en la mondo!

## ESTRARKUNSIDO

La 5an de marto la kunsido komenciĝis per la pretigado de la tagordo de la aprila Jarkunsido de nia klubo. Ĝi enhavas la kutimajn temojn, sed ĉijare estas unu plie: inĝ. Pranzo proponas ke oni ŝanĝu la tagon de la semajna kluba vespero, de ĉiam vendreda. La merkreda vespero havus la allogan avantaĝon de tre facila parkado en la apudaj stratoj, ĉar malpermesita ek de la tre frua posta mateno. Malfavoraj al tiu elekto estas la tradicio kaj la merkredaj futbalaj televidaj programoj. La duono de la ĉeestantaj konsilianoj estas principe favoraj kaj la alia duono malfavoraj. La plejparto de la voĉdonendaj kandidatoj estas la samaj. Oni ankaŭ analizis la financon raporton de la pasinta jaro kiu havas etan deficiton, malgraŭ la lasta trimestro de la luado alvenis tre malfrue la postan januaron. Poste oni konstatis ke ĉio estas preta por la grava manifestacio ĉe Biblioteko Sormani la 25an de marto kun prof. Carlo Minnaja preleganto. Pri la gazebo en strato Dante la 27an de marto oni agos samkiel pasintjare en marto sed distribuante nur informilojn. Ĉio pretas sed ankoraŭ mankas la komunuma patronado. D-ro Polerani ankaŭ informis ke estas fiksitaj la datoj pri la prelegoj ĉe “La Domo de la Kulturoj” en Lampugnano kaj ĉe la Biblioteko Zara (la 29an kaj la 21an de aprilo) Tiu ĉi lasta estas preta doni al ni €400 por dokumentitaj elspezoj pri la koncerna informado, ĉar ili sin liberigis de ĝi. La sekretario informis ke venis al nia klubo s-rino Molinari de “Banko pri Tempo” proponante kunlaboradon, precipe la eblecon malfermi giĉeton ĉe nia sidejo, senpage, por atingi aliĝojn al la Banko. Oni decidis respondi jese pri kunlaborado, t.e. reciprokaj informprelegoj ĉe ambaŭ sidejoj, k.t.p., sed nee pri la giĉeto ĉar iu el CEM estus devonta gardi la sidejon. Sed ĉiuj aprobis la partoprenon de nia klubo en la kvartala “Festo de la 2a de junio” kiun aliaj kvartalaj asocioj organizos en la apuda placo Prealpi por festi nian Italian Konstitucion. Ni aliĝos kaj starigos nian kutiman gazebon kun la informa materialo. Inĝ. Pranzo pretigos mapetojn aldonendajn al ĝi.

E.R.

## NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ

La 12an de marto, vendrede, ges-anoj Maresa kaj Aldo Foà prezentis tre interesan programon pri Irano, per la projekciado de multnombraj koloraj fotoj kaj aldonado ne nur de la laŭcelaj klarigoj sed ankaŭ de multaj krominformoj, kiuj pli bone konatigis tiun landon, islaman sed ne araban, kun jarmila historio, kiun s-anino Maresa koncize skizis dum ŝi estis ilustranta la vojaĝon, precipe de nordo al sudo, de Tehran al pluraj urboj, tra la ebena dezerto ofte interrompita de nudaj rokegoj kun kulmine tombejoj aŭ moskeoj, k.t.p. ĝis la fama Persepoli, Ŝiraz kaj la Persa Golfo. Sinsekvo da mirindaj palacoj kaj mizeraj domoj, belegaj ĝardenoj, monumentoj kaj artaj ĉefverkoj, admirindaj tapiŝoj kaj tipaj orientaj dekoracioj. Sed ankaŭ da historiaj kunligoj: Ĉiro la Granda kaj la Grekoj kaj Makedonoj, Zoroastro kaj poste Mezepoko, la ŝijaista islamo, la modernaj imperiestroj, la religia revolucio fare de Khomeini, la nuntempa integrismo kiu ŝanĝis eĉ la vivmanieron de la loĝantaro. Iom da spaco oni ankaŭ dediĉis al la kontaktoj kun la lokaj esperantistoj, inter ili inĝ-ino Nazi Solat kiu vizitis nian klubon.

Pri la Jarkunsido de la 16a de aprilo oni raportas en aliaj paĝoj.

## TURISMO PER ESPERANTO "KARAVANE"

La nota organizzazione turistica del nostro s-ano Aldo Foà comunica i suoi programmi per l'estate, già in avanzata fase di definizione:

- **Canada e Alaska**, in aereo, circa tre settimane con partenza intorno al 4 Agosto; tour in minibus, pullman, aereo: dalla costa orientale fino al **Canada** occidentale e all'**Alaska**. Paesi dove la incontaminata natura rappresenta il prevalente interesse ma a cui non mancano città storiche ed importanti, popolazioni autoctone (indiani e eschimesi) e località celebri come le cascate del Niagara.
- **Corsica**, in nave e pullman, un tour di una decina di giorni tra mare e visite. Partenza intorno al 7 Agosto. Bellissima ma poco conosciuta, offre paesaggi stupefacenti, che vanno dal mare con spiagge di grande bellezza, con le città di **Bonifacio**, **Calvi**, **Ajaccio** ed altri incantevoli luoghi, al montuoso interno fitto di boschi, il cui centro è **Corte**. *Possibili estensioni:* alla Maddalena e nel nord della Sardegna.
- **Cornovaglia e Galles**, nel **Regno di Re Artù**, in aereo a basso costo e minibus, con partenza intorno all'8 Agosto. Un giro attraverso

terre celtiche, in una parte poco visitata della Gran Bretagna, dai paesaggi strabilianti, selvaggi e romantici, con il castello di Re Artù, scogliere a picco sul mare, i villaggi di pescatori e di pastori, il **St. Michael's Mount** (simile al bretone Mont-St-Michel), **Stonehenge**, provenendo da **Londra**, e le terme romane di **Bath** nel Galles.

Per informazioni, iscrizioni, ecc consultare il sito [www.karavane.net](http://www.karavane.net) o telefonare in via Casale 7 - Milano, tel. 02 58112342 / 58111573, preferibilmente tra le ore 17 e 19 dal lunedì al venerdì.

## NOTIZIE DAL MONDO

**Roma** – Il 25 marzo a Roma è morto il prof. Mauro La Torre, un grande esperantista, membro dell'Accademia dell'Esperanto, ex presidente dell'ILEI (Lega Internazionale degli Insegnanti), autore di moltissimi articoli di esperantologia, docente universitario, ecc.

**Rimini** – Il 20 aprile la lunga malattia ha stroncato don Duilio Magnani eminente figura di esperantista cattolico, membro onorario dell'UEA, a lungo presidente dell'IKUE, che riuscì a far ufficialmente riconoscere dalla Santa Sede, come pure il Messale in Esperanto. Rese famosa la sua chiesa per i mosaici esperantisti, e fu il motore di molte iniziative, anche di aiuto umanitario verso i paesi più bisognosi.

**Roncegno (Trento)** – In occasione del Festival Giovanile di Pasqua è stato pure eletto il nuovo Consiglio Direttivo dello IEJ, i giovani esperantisti. Le cariche: Elina Koryak presidentessa, Fabio Bettani vicepresidente, Francesco Lorenzon cassiere. Consiglieri: Matteo Favoni, Gianfranca Gastaldi, Boris Mandirola, Tommaso Manzon, Manuela Ronco, Nicoletta Venco.

**Udine** – Un lusinghiero successo ha riscosso presso l'Università il seminario d'esperanto tenuto dai prof. Corsetti e Pennacchietti.

**Strasburgo** – Qui si organizzerà un Congresso Internazionale dal 6 al 13 agosto. Consultare [www.esperantoland.org/internacia\\_kongreso](http://www.esperantoland.org/internacia_kongreso)

**Washington** – Il 58° Congresso Nazionale degli esperantisti degli USA avrà qui luogo dal 28 al 31 maggio, dove si tenne 100 anni fa.

**Varsavia** – Tomasz Chmielik succede a Piotr Nosek come presidente della sezione polacca dell'ILEI, la lega degli insegnanti esperantisti.

**Roma** – “Il sito estero dell'Italia dei Valori” ha pubblicato in alcune lingue un appello alla comunità internazionale sul “decreto salvaliste elettorali”. La prima è l'esperanto.

**Herzberg - La Esperanta urbo** – invita tutti a visitare al Castello la “Esposizione su Zamenhof” aperta dal martedì alla domenica. Tutte le notizie sulla città esperantista su <http://esperanto-urbo.de>

**S. Vittore del Lazio (FR)** – Il sindaco e l'Amministrazione Comunale hanno fatto gli auguri pasquali a tutti in italiano ed in esperanto.

**Varsavia** – Il 4 marzo il vicepresidente della Camera Bassa, on. Yerzi Szmajdziński ed il deputato Leszek Aleksandrak hanno ricevuto una delegazione di esperantisti e promesso loro di appoggiare la proposta di equiparare l'esperanto alle altre lingue straniere nell'insegnamento.

**Roma** – Il 17 aprile il programma “Inviato speciale – il settimanale di RAI 1” ha trasmesso un servizio su “Il ritorno dell'Esperanto”, che ha parlato di esso e della sua forte presenza in Internet, registrato presso un corso di esperanto condotto dall'insegnante Giorgio Denti, e con la partecipazione del dott. Corsetti della Federazione Esperantista.

**Roncegno (Trento)** – Ottimo il successo del Festival Internazionale dei giovani esperantisti, svoltosi dal 31 marzo al 6 aprile con molti e diversificati programmi culturali, ricreativi e turistici. Cantanti e gruppi musicali, specialmente stranieri, hanno rallegrato le serate.

**Shangai** – La cerimonia d'inaugurazione dell'EXPO è stata trasmessa anche via radio in 30 lingue diverse, compreso l'esperanto.

**Napoli** – Il 28 aprile il Centro Culturale Cosmopolis e l'Associazione Esperantista Napoletana hanno presentato alla Biblioteca “B.Croce” il libro del prof. Carlo Minnaja “L'Esperanto in Italia”. Introdotti dai rispettivi presidenti, i relatori sono stati il prof. Nicolino Rossi ed il dott. Alessandro Sarno.

**Roma** – Il 25 aprile sera in diretta da Radio Radicale e in audiovideo sullo stesso sito, il s-ano Giorgio Pagano ha condotto la trasmissione “La resistenza alla dittatura linguistica inglese” con la partecipazione di personalità della cultura, della linguistica, dello spettacolo, ecc.

**S. Vittore del Lazio** – Il 18 aprile si è svolto un importante convegno su “Collaborazione o conflitto fra le culture? La soluzione Esperanto” introdotto dal vicesindaco Casoni. Interventi dello scrittore Amerigo Jannaccone, del dott. Renato Corsetti, della s-ino Michela Lipari.